

# 8 - Puppets

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*Ichiban kirei na sora wo tobouyo*

**[00:31]** ---

*Tashika na mirai e, try*

**[00:46]** ---

*Negai wa hitomi no  
naka kagayaite afureru egao*

**[00:57]** ---

*Nagare ni tsubasa wo  
azukete ima wa furikaerazuni*

**[01:09]** ---

*Meguri aeta kiseki wa pleasure line*

**[01:13]** ---

*Yakusoku shita yo ne*

**[01:21]** ---

*Ichiban kirei na sora e tobouyo*

**[01:27]** ---

*Nando taoretemo, try*

**[01:31]** ---

*Kizutsukinagara tsukamu ashita*

**[01:36]** ---

*Yasashiku tsuyoku kataru  
kimi wo wasurenai itsumo*

**[02:14]** ---

It's a depressing sky, isn't it?

**[02:16]** ---

What? It's more than just depressing!

**[02:19]** ---

We were up all night, and they're making  
us go shopping straight from the work site!

**[02:23]** ---

Jeez, this is the worst!

**[02:25]** ---

Oh, it lit up again.

**[02:26]** ---

I'm sorry. I said that  
I could do it by myself, but...

**[02:31]** ---

What are you talking about?

**[02:32]** ---

It's obvious that you  
couldn't do it on your own!

**[02:35]** ---

But...

**[02:36]** ---

Oh, the phone!

**[02:38]** ---

Are you all right, Azmaria?

**[02:39]** ---

Yes, absolutely...

**[02:41]** ---

Oh, you just sit still!  
Chrono, answer the phone!

**[02:45]** ---

Are you sure?

**[02:46]** ---

Can't you tell by looking? I'm driving!

**[02:50]** ---

Hello?  
Minister Remington? Rosette is currently...

**[02:55]** ---

Hello, this is Rosette.  
Is something the matter?

**[02:59]** ---

No, no, it's super okay.

**[03:00]** ---

...driving...

**[03:01]** ---

Isn't this dangerous?

**[03:01]** ---

Grand Central Station at 5 o'clock, right?

**[03:04]** ---

Yes... yes... All right, see you later.

**[03:09]** ---

Oh, today I'm super lucky!

**[03:12]** ---

What's going on?

**[03:13]** ---

I'm going to the train station  
to get Minister Remington.

**[03:16]** ---

What, right now?

**[03:17]** ---

For him to choose me personally...

**[03:19]** ---

Does this mean he's  
finally realized my appeal?

**[03:22]** ---

More like...

**[03:23]** ---

Now that that's been decided,  
I'd better hurry!

**[03:27]** ---

That's impossible  
with all of these packages!

**[03:30]** ---

Which is why we're  
going back to the convent first!

**[03:32]** ---

Although if I left  
you here, it would be just right.

**[03:35]** ---

Wait a second!

**[03:37]** ---

Puppets

**[03:41]** ---

Was that all right?

**[03:52]** ---

This has become bothersome...

**[04:05]** ---

What in the world is he doing?

**[04:07]** ---

Being on time is part of the mission too.

**[04:10]** ---

Mama...

**[04:12]** ---

Where's my snack?

**[04:13]** ---

Just be patient for a little longer.

**[04:16]** ---

Grandma is baking a cake for us at home.

**[04:19]** ---

But I've already been patient.

**[04:23]** ---

He's not going to come.

**[04:26]** ---

You were supposed to receive this, right?

**[04:29]** ---

Who are you?

**[04:30]** ---

A servant for the group  
that you're investigating.

**[04:35]** ---

What happened to him?

**[04:36]** ---

Oh, you should praise him.

**[04:38]** ---

He was sniffing around,  
just as you ordered him to.

**[04:42]** ---

Where is he?

**[04:45]** ---

I ate him.

**[04:47]** ---

There's not a scrap  
of him left. Thanks for the meal.

**[05:07]** ---

I'm here.

**[05:11]** ---

Here, here...

**[05:17]** ---

This is because you're a dangerous man.

**[05:23]** ---

So they're supposed to be hostages?

**[05:25]** ---

Now, hand over that dangerous thing.

**[05:29]** ---

Let's do business.

**[05:38]** ---

I think I'm going to bite my tongue.

**[05:40]** ---

Come on, let's hurry up and move the stuff!

**[05:42]** ---

Okay!

**[05:47]** ---

Are you all right, Azmaria?

**[05:49]** ---

I fell down.

**[05:51]** ---

Want me to carry it?

**[05:53]** ---

No! I can handle this much.

**[05:57]** ---

Maybe I should...

**[05:58]** ---

I'm going to do it!

**[06:00]** ---

Oh, it doesn't matter who  
does it, hurry up and get it moved!

**[06:03]** ---

How can you say that?

**[06:08]** ---

I... I just want to help everyone...

**[06:11]** ---

Well, that is... You don't have to cry.

**[06:14]** ---

Then please do your best  
in carrying them in, Azmaria.

**[06:18]** ---

Okay!

**[06:24]** ---

And this is all of it.  
Can you handle it from here, Azmaria?

**[06:28]** ---

Yes, please leave it to me.

**[06:30]** ---

Oh, welcome back. That was fast.

**[06:33]** ---

A reason for me to hurry came up.

**[06:38]** ---

What?

**[06:40]** ---

What *is* this?!

**[06:42]** ---

The wheat is soaked  
with water! We can't use it that way!

**[06:47]** ---

Oh, shut up. You can still use half of it!

**[06:51]** ---

Well, this is because I fell down earlier.

**[06:53]** ---

You were a little carsick  
because Rosette drives too fast, right?

**[06:57]** ---

Wait a second, Chrono,  
are you saying that this is my fault?

**[07:00]** ---

Well, you know...

**[07:01]** ---

What, again?! You have got to  
learn to drive a car properly already.

**[07:07]** ---

Chrono and Azmaria won't

be able to take much more.

**[07:10]** ---

That's right, I heard that just recently

**[07:12]** ---

Rosette got distracted by  
a fruit cart and almost had an accident!

**[07:16]** ---

What? Didn't she run into the cart?

**[07:19]** ---

That's not it. She tried to avoid the cart  
and crashed into a bakery across the street,

**[07:23]** ---

and both the shop  
and the car took serious damage.

**[07:28]** ---

We can't even ask Rosette to go shopping.

**[07:31]** ---

That's all you have to say to someone who  
took the trouble to go shopping in the rain?!

**[07:38]** ---

Rosette, calm down already.  
Hey, weren't you in a hurry?

**[07:43]** ---

That's right, I don't have the time for this.

**[07:52]** ---

Aren't you lucky?

**[07:58]** ---

Wait a minute,  
did she hear anything that we just said?

**[08:02]** ---

She's in such a hurry.  
Just where is Rosette going?

**[08:06]** ---

She's going to the train station  
to pick up Minister Remington.

**[08:09]** ---

Oh, how strange.

**[08:10]** ---

Minister Remington  
went out in a car himself.

**[08:25]** ---

Safe! Made it in time.

**[08:29]** ---

All right.

**[08:31]** ---

It's about time for the princess to arrive.

**[08:33]** ---

Before that, let me  
ask something of all of you.

**[08:37]** ---

There shouldn't be  
anything that you need to ask.

**[08:41]** ---

Are you working for Aion?

**[08:48]** ---

What are you planning  
on doing with Rosette?

**[08:51]** ---

Nothing, I'm just going  
to have her come with me.

**[08:54]** ---

That person needs her.

**[08:57]** ---

That person?

**[09:22]** ---

Lord Joshua...

**[09:25]** ---

It will do your body harm  
to be exposed to too much wind.

**[09:31]** ---

It's all right, big sister.

**[09:35]** ---

It's warm.

**[09:38]** ---

When I do this, I remember those days.

**[09:43]** ---

Weren't those the days?

**[10:01]** ---

That was close by.

**[10:03]** ---

With this bad weather,  
the roads are probably in bad shape.

**[10:06]** ---

Perhaps even Rosette has given up.

**[10:09]** ---

Trying to buy time uselessly?  
Or perhaps you're hoping against hope?

**[10:15]** ---

I'd rather you call it parental affection.

**[10:17]** ---

Four years ago, when I brought  
her to the Magdalene Order...

**[10:20]** ---

No, since long before that, I've thought

of myself as that girl's guardian.

**[10:25]** ---

I have a duty to protect her.

**[10:28]** ---

That's why...

**[10:36]** ---

I can't just hand her over  
without offering any resistance!

**[10:42]** ---

Up there?

**[10:44]** ---

Oh, there you are,  
there you are, Minister Remington!

**[10:47]** ---

I'm late, but I'm here to get you!

**[10:55]** ---

Nice to meet you, Sister Rosette.

**[10:58]** ---

We have also come to get you.

**[11:01]** ---

Lord Joshua is waiting.

**[11:05]** ---

Joshua?!

**[11:11]** ---

What's going on?!

What do you mean, Joshua is waiting?!

**[11:17]** ---

Hey!

**[11:19]** ---

Say something!

**[11:24]** ---

What?

**[11:29]** ---

Above you!

**[11:31]** ---

The second skylight on the east side!

**[11:45]** ---

Rosette...

**[11:47]** ---

Minister Remington, what's going on?

**[11:50]** ---

Just now,  
they said something about Joshua.

**[11:51]** ---

For now, let's get out of here.

**[11:52]** ---

Oh my, what an appalling older sister.

**[11:55]** ---

I wonder what  
Lord Joshua would say if he saw you?

**[11:58]** ---

Who are you?!

**[12:00]** ---

Please call me  
a puppet master, Sister Rosette.

**[12:04]** ---

A puppet master?  
You can't mean that these people are...

**[12:08]** ---

Yes.

**[12:09]** ---

But it's all right. They're just unconscious.

**[12:12]** ---

But they're such helpless marionettes.

**[12:16]** ---

If I so desire... You understand, don't you?

**[12:21]** ---

Sister, please, save me.

**[12:24]** ---

Oh, merciful Sister...

**[12:26]** ---

I'm scared, Mama.

**[12:31]** ---

You, who are of the clergy, will not stand by  
and watch these poor unfortunate lambs,

**[12:36]** ---

who just happened to  
be here, be killed, will you?

**[12:42]** ---

What do you want?!

**[12:44]** ---

It's all up to your soul.

**[12:47]** ---

If you obey without question,  
then their lives will be saved.

**[12:52]** ---

Don't listen, Rosette!

**[12:55]** ---

The train will be here soon.

**[12:57]** ---

If you get on board,  
you can go to where Lord Joshua is.

**[13:02]** ---

It's just Aion's trap!

**[13:03]** ---

Aion!

**[13:09]** ---

That's not it.

This is what Lord Joshua desires.

**[13:12]** ---

He says he really wants to see his older sister.

**[13:15]** ---

Hurry up and go to  
see him. Lord Joshua is waiting.

**[13:19]** ---

He looks like he's in a lot of pain.

**[13:21]** ---

He's suffering so much he can't even eat.

**[13:24]** ---

Joshua...

**[13:30]** ---

Tell me! Where's Joshua? Where is he?!

**[13:34]** ---

Is it true that he's suffering?!

**[13:38]** ---

Please, let me see Joshua!

**[13:41]** ---

Calm down, Rosette--

**[13:43]** ---

Minister Remington!

**[13:45]** ---

Sister Rosette, he wishes for you alone.

**[13:48]** ---

We will have the Minister wait here.

**[13:51]** ---

Please come with us, Sister.

**[13:55]** ---

You're the only one who can  
save Lord Joshua from his suffering.

**[13:59]** ---

Rosette!

**[14:13]** ---

I'm sorry, Minister Remington.

**[14:20]** ---

What happened this time?

**[14:21]** ---

I broke the dish.

**[14:25]** ---

That's Sister Kate's teacup!

**[14:29]** ---

But I can't believe the handle just fell off.

**[14:35]** ---

Hello, this is the Magdalene Order.

**[14:37]** ---

What? Shots fired?

At Grand Central Station?

**[14:41]** ---

I understand.

**[14:42]** ---

As you get new information,  
please contact me again.

**[14:52]** ---

You two...

**[14:53]** ---

What about Grand Central Station?

**[15:01]** ---

Sister Rosette, you are truly a wise person.

**[15:13]** ---

I'm certain that Lord Joshua  
will be delighted as well.

**[15:56]** ---

What's the matter?

**[15:57]** ---

The train will be leaving soon.

**[16:06]** ---

Don't go...

**[16:06]** ---

...Rosette!

**[16:09]** ---

Minister Remington...

**[16:11]** ---

Joshua is...

**[16:14]** ---

Minister Remington!

**[16:15]** ---

What a troublesome person.

**[16:17]** ---

After all that's happened,  
he is still trying to interfere.

**[16:20]** ---

Out of respect for his  
older sister, I tried showing mercy.

**[16:23]** ---

I have no choice. I'll have you die here!

**[16:28]** ---

Remington!

**[16:36]** ---

Minister Remington!

**[16:55]** ---

Rosette!

**[17:00]** ---

Minister Remington!

**[17:08]** ---

Minister Remington, I'm sorry! I...

**[17:11]** ---

We can talk later!

**[17:13]** ---

I won't let you.

**[17:16]** ---

I've grown tired of you.

**[17:19]** ---

And all I was trying to do was take you  
to where your beloved younger brother is.

**[17:23]** ---

Why do you defy me, Sister Rosette?

**[17:27]** ---

I was a fool to fall for the honeyed  
words of someone as cowardly as you!

**[17:32]** ---

Oh, so you don't want to see Lord Joshua?

**[17:36]** ---

Of course I want to see him!

**[17:38]** ---

Rosette!

**[17:40]** ---

I want to see him.

**[17:43]** ---

I want to fly to him immediately.

**[17:45]** ---

If he's coughing, I want to pat his back.

**[17:49]** ---

If he's in pain,  
then I want to take his place!

**[17:52]** ---

Of course you do. You are  
the only one who can save Lord Joshua.

**[17:56]** ---

And that's why I won't accept your help!

**[17:59]** ---

That's right,  
I'm the only one who can save him.

**[18:03]** ---

I will rescue Joshua  
from you guys, no matter what!

**[18:06]** ---

Then you leave me no choice.

**[18:07]** ---

In that case, I will make you  
come with me, even by force!

**[18:13]** ---

Rosette, aim for their necks!

**[18:21]** ---

With this many people as your opponents,  
what can a little girl like you do?

**[18:40]** ---

Rosette, are you all right?

**[18:42]** ---

Yes!

**[18:48]** ---

I won't let you get away!

**[18:51]** ---

Rosette!

**[18:58]** ---

Minister Remington!

**[19:05]** ---

Rosette!

**[19:13]** ---

This is...

**[19:16]** ---

A crucifix barrier!

**[19:20]** ---

Rosette!

**[19:22]** ---

Chrono...

**[19:23]** ---

Are you all right?

**[19:24]** ---

I put down too many crucifixes.

**[19:28]** ---

Azmaria...

**[19:31]** ---

Rosette!

**[19:34]** ---

Chrono, you bastard!

**[19:36]** ---

You haven't changed, Rizel.

**[19:38]** ---

Your methods are disgusting.

**[19:41]** ---

Shut up. Your unsightly  
form is fitting for a dog of God.

**[19:46]** ---

Why, you!

**[19:49]** ---

An unexpected intrusion  
has come up, Sister Rosette.

**[19:53]** ---

I'm sorry that I could not take you.

**[19:56]** ---

Let us meet again some other time.

**[20:24]** ---

You were so reckless.

**[20:26]** ---

Couldn't you wait  
a little longer until we showed up?

**[20:31]** ---

She said that Joshua was suffering.

**[20:36]** ---

His body is weak after all.

**[20:46]** ---

I'm sorry.

**[20:51]** ---

I'll rescue him, no matter what.

**[21:04]** ---

Rosette...

**[21:05]** ---

What's this?

**[21:06]** ---

I think you need to see this.

**[21:08]** ---

These papers were in  
their hands once, so they're not reliable,

**[21:13]** ---

but they can probably serve as clues.

**[21:18]** ---

We've been searching for four years,

**[21:21]** ---

and a few months ago,  
we finally spotted him.

**[21:25]** ---

Joshua...

**[21:37]** ---

*Daisuki to omou kara ne*

**[21:44]** ---

*Kizutsuitari tomadottari*

**[21:50]** ---

*Tsumetai hoho wo  
yose atte kokoro ga umareta*

**[22:04]** ---

*Itsumo ima sugu ni aitai*

**[22:12]** ---

*Mukuchi ni naru hodo suki yo*

**[22:18]** ---

*Yasashisa doushitara mieru no*

**[22:25]** ---

*Dakishimete motto tsuyoku  
atakana mune wo shinjiru yo*

**[22:37]** ---

*Sayonara solitia ashita e*

**[23:01]** ---

*Azmaria, as a child, did you dream  
about what you'd be when you grew up?*

**[23:04]** ---

*No, because I was too busy doing  
my best to keep my relatives from hating me.*

**[23:09]** ---

*That's so heartbreaking, so brave of you.*

**[23:12]** ---

*What was your dream, Rosette?*

**[23:13]** ---

*I wanted to become strong,*

**[23:16]** ---

*so I'd be able to protect  
those who were important to me.*

**[23:18]** ---

*Then it ended up coming true, didn't it?*

**[23:21]** ---

*Next episode, "Joshua."*

**[23:22]** ---

*Siblings that get along? I'm so jealous.*

**[23:27]** ---

*Joshua*

**[23:29]** ---

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:53:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:53:55 UTC by whimsee